

Na osnovu člana 21 stav 2 Zakona o zaključivanju i izvršavanju međunarodnih ugovora („Službeni list CG“, broj 77/08), Vlada Crne Gore, na sjednici od.....2012. godine, donijela je

ODLUKU
O OBJAVLJIVANJU PROTOKOLA IZMEĐU VLADE CRNE GORE I VLADE
REPUBLIKE BUGARSKE O IMPLEMENTACIJI SPORAZUMA IZMEĐU
REPUBLIKE CRNE GORE I EVROPSKE ZAJEDNICE O READMISIJI (VRAĆANJE I
PRIHVATANJE) LICA KOJA SU BEZ DOZVOLE BORAVKA

Član 1

Objavljuje se Protokola između Vlade Crne Gore i Vlade Republike Bugarske o implementaciji Sporazuma između Republike Crne Gore i Evropske Zajednice o readmisiji (vraćanje i prihvatanje) lica koja su bez dozvole boravka, potpisan 15. novembra 2010. godine u Sofiji, u originalu na crnogorskom, bugarskom i engleskom jeziku.

Član 2

Tekst Protokola iz člana 1 ove odluke, u originalu na crnogorskom jeziku, glasi:

PROTOKOL
IZMEĐU
VLADE CRNE GORE
I
VLADE REPUBLIKE BUGARSKE
O IMPLEMENTACIJI SPORAZUMA
IZMEĐU
REPUBLIKE CRNE GORE I EVROPSKE ZAJEDNICE O READMISIJI (VRAĆANJE I
PRIHVATANJE) LICA KOJA SU BEZ DOZVOLE BORAVKA

VLADA CRNE GORE

i

VLADA REPUBLIKE BUGARSKE

(u daljem tekstu: Strane ugovornice),

U skladu sa članom 19 Sporazuma između Republike Crne Gore i Evropske zajednice o readmisiji (vraćanje i prihvatanje) lica koja su bez dozvole boravka - OJ, L 334 / 19.12.2007 (u daljem tekstu: Sporazum),

u svrhu implementacije Sporazuma,

saglasile su se o sljedećem:

I NADLEŽNI ORGANI I GRANIČNI PRELAZI

Član 1 Nadležni organi

(1) Za implementaciju Sporazuma i ovog protokola nadležni su:

a) Za Crnu Goru:

Za implementaciju odredbi Sporazuma i ovog Protokola koje se odnose na readmisiju:

Ministarstvo unutrašnjih poslova i javne uprave
Sektor za upravne unutrašnje poslove
Odsjek za strance, migracije, vize i readmisiju
Adresa: Bulevar Svetog Petra Cetinjskog 22,
81000 Podgorica
Telefon: +382 20 225 341
Faks: +382 20 203 275
E-mail adresa: mupreadmisija@t-com.me

Za implementaciju odredbi Sporazuma i ovog protokola koje se odnose na tranzit:

Uprava policije
Sektor granične policije
Odsjek za strance i suzbijanje nezakonitih migracija
Adresa: Bulevar Svetog Petra Cetinjskog 22,
81000 Podgorica
Telefon: +382 20 202 896
Faks: +382 20 246 526 (Operativno komunikacioni centar Uprave policije)
+382 20 241 755 (Sektor granične policije)
E-mail Adresa: odsjekkpdg@t-com.me

b) Za Republiku Bugarsku:

Ministry of Interior
Chief Directorate of Border Police
Protection of the State Border Department
Readmission Section
Adresa: 46, Knyaginya Maria-Luiza Blvd,
1202 Sofia, Republic of Bulgaria

Tel.: +359 2 982 34 38
Faks:+359 2 988 58 67
E-mail Adresa:mlumbev.180@mvr.bg

- (2) Nadležni organi će jedni druge redovno informisati o svim podacima potrebnim za međusobnu komunikaciju.
- (3) Najave i zahtjeve za readmisiju ili tranzit kao i odgovore nadležni organi šalju u pisanoj formi putem faksa, redovne pošte ili e-mail-a.

Član 2 **Granični prelazi**

Povratak, readmisija ili tranzit lica će se vršiti na sljedećim graničnim prelazima:

- a) u Crnoj Gori:
Međunarodni Granični Prelaz Aerodrom Podgorica
- b) u Republici Bugarskoj:
Međunarodni Granični Prelaz Aerodrom Sofija

II READMISIJA DRŽAVLJANA STRANA UGOVORNICA

Član 3 **Dokazivanje državljanstva**

- (1) U svrhu implementacije Sporazuma, državljanstvo lica, uz dokumenta koja su pobrojana u Aneksu 1 Sporazuma, se dokazuje putem sljedećih važećih javnih dokumenata:
 - a) Za crnogorske državljane:
 - putna isprava koja je izdata nakon 5. maja 2008. godine;
 - lična karta koja je izdata nakon 5. maja 2008. godine;
 - uvjerenje o državljanstvu Crne Gore zajedno sa drugom važećom javnom ispravom koja sadrži fotografiju.
 - b) Za državljane Republike Bugarske
 - lična karta;
 - pasoš, diplomatski pasoš, službeni pasoš, pomorska knjižica, vojna legitimacija;
 - privremeni pasoš;
 - granična propusnica
 - privremeni pasoš izdat radi konačnog napuštanja Republike Bugarske;
- (2) Na osnovu podnošenja gore navedenih javnih dokumenata, nadležni organ zamoljene države potvrdiće državljanstvo lica te se dokazivanje državljanstva ubuduće više neće zahtjevati.

Član 4

Pretpostavka državljanstva

- (1) Državljanstvo se može pretpostaviti na osnovu sljedećih dokumenata:
- (a) fotokopije dokumenata pobrojanih u članu 3 ovog protokola;
 - (b) bilo kojeg od dokumenata pobrojanih u članu 3 Protokola čiji rok važenja je istekao ili njihovih fotokopija;
 - (c) važeće vozačke dozvole ili njene fotokopije;
 - (d) izvoda iz matične knjige rođenih ili njegove fotokopije;
 - (e) bilo kojeg dokumenta koji izdaju državni organi;
 - (f) bilo kojeg važećeg dokumenta kojim se dokazuje pripadnost vojnim ili policijskim snagama Strane ugovornice;
 - (g) izjave datog lica ili vjerodostojnog svjedoka koja ulazi u službeni zapisnik;
 - (h) poređenja otisaka prstiju koji su ušli u službeni zapisnik druge Strane ugovornice;
 - (i) u slučaju da je zamoljena država Crna Gora, uz prethodno navedene dokumentovane dokaze na osnovu kojih se može pretpostaviti državljanstvo, u obzir se uzimaju sljedeća dokumenta :
 - pasoši koje je Ministarstvo unutrašnjih poslova i javne uprave Crne Gore izdalo prije 15. juna 1997. («crveni pasoš») i njihove fotokopije,
 - lične karte koje je Ministarstvo unutrašnjih poslova i javne uprave Crne Gore izdalo prije 1. maja 1994. i njihove fotokopije.
- (2) Državljanstvo će se smatrati ustanovljenim ako u gore navedenim slučajevima zamoljena država to potvrdi.

III POSTUPAK READMISIJE

Član 5

Zahtjev za readmisiju

Zahtjev za readmisiju lica za koje je dokazano ili se pretpostavlja da je on/ona državljanin Strane ugovornice, državljanin treće zemlje ili lice bez državljanstva a koje boravi na teritoriju Strane ugovornice, sačinjava se u skladu sa članom 7 Sporazuma na propisanom obrascu iz Aneksa 6 Sporazuma, u kojem će takođe biti naznačen granični prelaz na kojem se lice vraće i vrši njegova readmisija kao i vrijeme povratka i readmisije.

IV TRANZIT DRŽAVLJANA TREĆIH ZEMALJA ILI LICA BEZ DRŽAVLJANSTVA I ESKORT

Član 6

Postupak tranzita

- (1) Postupak tranzita mora biti sproveden na način predviđen članom 14 Sporazuma. Uz ono što je time predviđeno, zahtjev mora sadržati i informacije o:
- a) graničnom prelazu za ulazak i izlazak;
 - b) predviđenom vremenu i načinu tranzita, kao i planu putovanja;
 - c) da li je potreban eskort ili druga vrsta asistencije;

- d) da li lice putuje samo ili uz eskort.
- (2) U slučaju da je licu potrebna medicinska pomoć, država molilja takođe prilaže opis zdravstvenog stanja lica, uključujući fotokopije zdravstvenih uvjerenja i informacije o zahtjevu za poseban tretman, poput zdravstvene ili druge njege, nadzora ili transporta ambulantnim kolima.
 - (3) Zahtjev za tranzit mora biti podnesen u pisanoj formi nadležnom organu zamoljene države.
 - (4) Nadležni organi Strana ugovornica će se direktno saglasiti o vremenu i načinu tranzita (na primjer broj leta, vrijeme polaska i dolaska, imena i prezimena službenih lica iz eskorta, registarski brojevi vozila, itd).
 - (5) Strane ugovornice mogu povući svaku izdatu dozvolu u slučaju kada naknadno nastupe ili su uspostavljene okolnosti iz člana 13, stav 3 Sporazuma ili kada dalje putovanje u potencijalne zemlje tranzita ili readmisije od strane zemlje destinacije nijesu više garantovani.
 - (6) Tokom tranzita, država molilja je i dalje odgovorna za državljane trećih zemalja ili lica bez državljanstva te će biti u obavezi da izvrši njihovu readmisiju kada readmisija od strane zemlje destinacije nije više garantovana.

Član 7 **Opšti zahtjevi**

- (1) Nadležni organ zamoljene države će informisati nadležni organ države molilje o svim činjenicama u vezi bilo kakvog incidenta koji se dogodi tokom tranzita.
- (2) Zamoljena država obezbjeđuje istu zaštitu i asistenciju policijskim službenicima države molilje u vršenju njihovih zadataka po ovom protokolu kao što je uživaju njeni policijski službenici u vršenju sličnih zadataka.
- (3) Kada u vršenju njihovih zadataka policijski službenici države molilje budu uključeni u nezakonite radnje bilo kao počiniooci ili žrtve, oni će uživati ista prava i obaveze kao i policijski službenici zamoljene države.

Član 8 **Procedure i uslovi eskorta**

- (1) Tranzit lica pod službenim eskortom će se vršiti u skladu sa odredbama na snazi u zamoljenoj državi a preko čije teritorija se tranzit vrši.
- (2) Ako se tranzit vrši pod policijskim eskortom, policijski službenici iz eskorta države molilje svoju misiju obavljaju u civilnoj odjeći, nenaoružani uz posjedovanje ovlašćenja za tranzit.

- (3) Kod tranzita vazdušnim putem, zamoljena država po potrebi, uz dogovor sa osobljem eskorta, preuzima obavezu kontrole i ukrcaja u avion, ako se tako dogovori sa osobljem eskorta.
- (4) Kontrolu ukrcaja lica koja nijesu pod eskortom u tranzitu vazdušnim putem obezbjeđuju policijski službenici zamoljene države, uz prethodnu potvrdu zamoljene države u pisanom obliku.
- (5) Ako tranzit iz prethodnog stava ne može da se izvrši unutar predviđenog vremenskog roka, zamoljena država odmah o tome u pisanoj formi informiše državu molilju, dok ova druga mora odgovoriti u pisanoj formi u roku od 24 sata od prijema i predložiti dalju proceduru.
- (6) Ako je licu potrebna medicinska njega, država molilja takođe prilaže opis zdravstvenog stanja lica, uključujući fotokopije zdravstvenih potvrda i informaciju u vezi zahtjeva za specijalni tretman, poput zdravstvene ili druge vrste njege, kontrole ili prevoza ambulantnim kolima.

Član 9

Policijski službenici

Policijski službenici države molilje koji obavljaju svoje zadatke u skladu sa ovim protokolom na teritoriji zemlje tranzita, moraju da su u mogućnosti da u slučaju da to zatraži ovlašćeno lice, dokažu svoj identitet te da djeluju službeno kao i da sobom nose ovlašćenje za tranzit koje izdaje zamoljena država.

V ZAVRŠNE ODREDBE

Član 10

Jezik

- (1) U implementaciji ovog protokola, Strane ugovornice će koristiti crnogorski, bugarski i engleski jezik.

Član 11

Stupanje na snagu, izmjene i raskid

- (1) Strane ugovornice će jedna drugu obavijestiti putem diplomatskih kanala o završetku njihovih internih pravnih procedura koje su neophodne za stupanje na snagu ovog protokola.
- (2) Ugovorne strane će po prijemu zadnjeg pisanog obavještenja o završetku interne pravne procedure koja je neophodna radi stupanja na snagu ovog protokola o tome obavijestiti Zajednički komitet za readmisiju iz člana 18 Sporazuma.
- (3) Ovaj protokol stupa na snagu tek kada Zajednički komitet za readmisiju, u pisanoj formi, potvrdi prijem obavještenja iz stava 2.
- (4) Strane ugovornice mogu uz međusobnu saglasnost vršiti izmjene ovog protokola. Izmjene stupaju na snagu u skladu sa procedurom iz prethodnih stavova.
- (5) Ovaj protokol će prestati da važi sa datumom prestanka primjene Sporazuma.

Sačinjeno u Sofiji, dana 15. novembra 2010. godine, u dva originala, na crnogorskom, bugarskom i engleskom jeziku, pri čemu su sve verzije jednako autentične. U slučaju neslaganja u interpretaciji, tekst na engleskom će biti preovlađujući.

**ZA VLADU
CRNE GORE**
Ivan Brajović, s.r.

**ZA VLADU
REPUBLIKE BUGARSKÉ**
Cvetan Cvetanov, s.r.

Član 3

Ova odluka stupa na snagu osmog dana od dana objavljivanja u „Službenom listu Crne Gore - Međunarodni ugovori“.

Broj: _____
Podgorica, _____

Vlada Crne Gore
Predsjednik,
Dr Igor Lukšić